Журавлёва Ольга Владимировна

учитель ГОБООУ ЗСШИ

«William Shakespeare», английский язык, 8 класс

William Shakespeare.

Цель:

расширить объем знаний по литературе и английскому языку.

Задачи:

1. Совершенствование видов речевой деятельности (говорения, аудирования, чтения).

2. Развитие навыков логического высказывания по теме.

3. Совершенствование навыков чтения и восприятия речи на слух.

Техническое оснащение урока: компьютер, проектор.

Е.Т. Good afternoon, dear friends! Glad to see you! Sit down. We are going to have an unusual lesson today.

Let me not to the marriage of true minds (слайд 1)

Admit impediments; love is not love

Which alters when it alteration finds,

Or bends with the remover to remove.

О no, it is an ever-fixed mark

That looks on tempests and is never shaken;

It is the star to every wand'ring bark,

Whose worth's unknown, although his height be taken. Love's not Time's fool, though rosy lips and cheeks

Within his bending sickle's compass come;

Love alters not with his brief hours and weeks,

But bears it out even to the edge of doom.

If this be error and upon me proved,

I never writ, nor no man ever loved.

Любовь – звезда, которую моряк

R.T. Мешать соединенью двух сердец (слайд 2)

Я не намерен. Может ли измена

Любви безмерной положить конец?

Любовь не знает убыли и тлена.

Любовь – над бурей поднятый маяк,

Не меркнущий во мраке и тумане.

Любовь – звезда, которую моряк

Определяет место в океане.

Любовь – не кукла жалкая в руках

У времени, стирающего розы

На пламенных устах и на щеках,

И не страшны ей времени угрозы.

А если я неправ и лжет мой стих,

То нет любви и нет стихов моих!

E.T. What do you think about it? What is it?

Today we are going to speak about one of the greatest writer William Shakespeare and about his sonnets. (слайд 3) Everyone, I think, has a favorite Shakespeare′s

play in his memory : “Othello”, “King Lear”, “Romeo and Juliet”, “Twelfth Night”.

Эпиграфом взяли слова В.Шекспира:

“All world’s a stage,

and all the men and women merely players:

they have their exits and entrances;

and one man in his time plays many parts…”

Весь мир – театр.  
В нем женщины, мужчины – все актеры.  
У каждого есть выходы, уходы, и каждый  
Не одну играет роль…

«Шекспир обладал если не всеми, то главными признаками поэта – глубиной чувства и утонченным пониманием красоты…» (Кольридж)

«Если бы музы знали английский, они стали бы говорить изящными фразами Шекспира» (Франсиз Морез)

- А каким он был, этот очень талантливый и немного таинственный человек? Я сказала таинственный. Почему? Дело в том, что первая биография Шекспира была написана, когда никого из его современников уже не было в живых. Поэтому достоверные биографические сведения о нем очень скудны; а те, что есть, подчас противоречивы. Так каким же он был человеком? Будьте очень внимательны, в конце урока получите тест, где надо будет ответить на вопросы по биографии и творчеству Шекспира.

(Слайд 4) BIOGRAPHY 1564 – 1616.

Unfortunately, very little is known about W. Shakespeare’s life, as nobody collected any facts for his biography during his lifetime. We don′t know a lot about Shakespeare′s biography, but today we are going to imagine some moments from his life.

Now listen to the main facts from his biography. Be very careful. at the end of the lesson, I′ll give you a short test.

(слайд 5) He was born in April 23, 1564 at Stratford-upon-Avon.

Родился в небольшом провинциальном городке Стратфорд на Эйвоне в Англии.

(слайд 6) This is the most famous house in England and one the most famous house in the world.

Shakespeare’s birthplace in Henley Street. William Shakespeare’s father, John Shakespeare, was one of the wealthiest citizens, and his mother , Mary Arden, belonged to an ancient and distinguished Catholic family. John Shakespeare lived and kept his shop in this house. His eight children were born here. Two of them died young. William was their third child and the eldest son.

Отец его был зажиточным ремесленником, перчаточником и торговцем. Он занимал видное положение в городе. Одно время был городским головой.

(слайд 7) At the age of 7 William was sent to Grammar school, where he acquired the knowledge of Latin. He studied for 6 years. At the age of 14 his father took him from school. What he did between 14-18 we don′t know.

(слайд 8) The classroom. *"... around forty boys would have been taught in this room ..."* *This is the schoolroom where Shakespeare was educated. It is still in use.*

Учился в начальной школе родного города. Но его отец стал банкротом и сладкая жизнь закончилась.

(слайд 9) В 18 лет он женился. The next record of Shakespeare’s life is his marriage to Anne Hathaway, a daughter of a wealthy yeoman, in 1582. Anne was 26, he was 18. In 1583 their first child, Susanna was born, and in 1585 the twins, Hamnet and Judith, followed her.The youngest, Hamnet died at the age of 11. After the birth of the twins we know absolutely nothing about Shakespeare’s life for the next seven years.

(слайд 10) около 1587 года переехал в Лондон. Там он поступил на техническую работу в театр, позднее перешел в труппу основателя первого лондонского театра.

С 1599 года эта труппа выступает в новом большом публичном театре «Глобус» - здесь в основном проходит вся деятельность Шекспира. Он служит актером на небольших ролях. Одновременно ему поручают обработку старых пьес для спектаклей. позднее Шекспир начинает самостоятельно писать пьесы для театра и быстро завоевывает славу.

(слайд 11) GREAT SHAKESPEARE’ S PLAYS – знаменитые произведения Шекспира:

1593 «THE COMEDY OF ERRORS»

1595 «ROMEO AND JULIET»

1599 «JULIUS CAESAR»

1600 «AS YOU LIKE IT»

1600 «TWELFTH NIGHT»

1601 « HAMLET»

1604 «OTHELLO»

1606 «KING LEAR»

and others

Написал 154 сонеты, 37 пьес и 2 поэмы.

(слайд 12) Шекспир подарил современному английскому языку много интересных фраз и выражений, которые англичане употребляют в речи каждый день. Часто они даже не догадываются, что это фразы и выражения из произведений Шекспира. Например:

The beginning of the end Начало конца

All is well that ends well Всё хорошо, что хорошо кончается

Much ado about nothing Много шума из ничего

I must be cruel, only to be kind Из жалости я должен быть жесток

Sweets to the sweets Прекрасное-прекрасной

Brevity is the soul of wit Краткость-сестра таланта

Love’s blind Любовь-слепа

Life is not all cakes and ale Жизнь прожить – не поле перейти

All the world’s a stage Весь мир - театр. И всё мы в нем

and all the men and women merely актёры.

players

(слайд 13) В 1612 году Шекспир оставляет театр и на склоне лет возвращается в родной город, где и умирает в день своег7о рождения в 1616 году.

(слайд 14) На могиле Шекспира написаны 4 строки.

“Good friend, for Jesus' sake, forbear,

To did the dust enclosed here;

Blessed be he that spores these stones,

And cursed be he that moves my bones”.

Перевод:

«О, добрый друг, во имя бога,   
Ты прах под камнем сим не трогай;   
Сна не тревожь костей моих;   
Будь проклят тот, кто тронет их!..»

(слайд 15) Во многих городах практически всех стран есть памятники Шекспиру.

(слайд 16) Вокруг биографии великого драматурга и поэта в 18 столетии возникло много легенд. Бедность биографических данных привела к возникновению так называемых «антишекспировских теорий», т.е. предположений о том, что актер В.Шекспир не был автором пьес, известным под его именем, что их написал тот или иной из его современников-аристократов, уплативших Шекспиру за право подписаться его фамилией. Назывались имена ученого и философа Бэкона, графа Ретленда. Вызвано это было тем, что после смерти Шекспира почти не осталось никаких сведений про его жизнь, только произведения.

Но ученые-шекспироведы отвергают эти лжеистории, как лишенные научного обоснования.

В.Шекспир за свою сравнительно короткую творческую деятельность (22 года) оставил богатое и жанрово разнообразное литературное наследие: комедии, трагедии, пьесы-хроники, отражающие историческое прошлое Англии, и изящные, прекрасные сонеты.

(слайд 17, 18) Что же такое сонет?

«Этим ключом Шекспир открыл своё сердце…»

***Уильям Водсворд***

Сонет (итал. Sonetto – «звучный»)

Сонет возник в XIII в. в Италии. Первый из известных сонетов был написан *Якопо да Лентини* (годы деятельности 1215 — 1233) — нотариусом при дворе короля Сицилии Фридриха II.

Первые итальянские сонеты своим ритмом, строем, перекрёстной схемой рифмы были близки к народной песне.

Параллельно с любовным возникают сонеты политический и сатирический.

(слайд 19) авторы знаменитых сонетов.

(слайд 20) Sonnet №130. Let′s listen to it. Be very attentive.

Слушать сонет в записи.

E.T. : But why is so difficult for us to understand it? Because there are a lot of words unusual for readers. Shakespeare used the old English language.

Let′s compare “Old English” and “Modern English”. (слайд 21)

(слайд 22) Перевод Н.Гербеля Сонет 130, (слайд 23) перевод Самуила Яковлевича Маршака.

Слушаем перевод сонета в виде песни, исполнитель – группа «Би-2».

- Главный вопрос, на который ученые пытаются найти ответ : «Почему одно и тоже произведение имеет несколько переводов на русский язык?»

E.T.: Now? you will hear the song “Shakespeare′s Sonnet”. The singer is A. Pugacheva.It′s a sonnet №90. It was translated by S. Marshak, music – A.Pugacheva. (смотрят видеозапись).

Сегодня все вы были очень внимательны и активны. Для подведения итогов, мы предлагаем вам тест.

Рефлексия.

Список используемой литературы:

1. И.Гилилов «Игра об Уильяме Шекспире...»

2. А.Кепель «Тайна Шекспира»

3. С.Шенбаум «Шекспир. Краткая документальная биография»

4. Интернет-ресурсы

Test

1. William Shakespeare was born …

a) 1560;  
b) 1564;  
c) 1574.

2. William Shakespeare left school when he was …

a) 15;  
b) 12;  
c) 13.

3. William and Anne had … children.

a) 1;  
b) 2;  
c) 3.

4. When Shakespeare was …, he went to London and became …

a) 18, a writer;  
b) 21, an actor;  
c) 20, a glove-maker.

5. Shakespeare wrote … plays.

a) 37;  
b) 17;  
c) 18.

6. Shakespeare died …

a) on the same date as his birthday  
b) in 1617  
c) the 25th of April 1616

7. A monument was opened …

a) near the theatre “Globe”;  
b) in Westminster Abbey;  
c) in Stratford-on-Avon.

**Key:** 1) b, 2) c, 3) c, 4) b, 5) a, 6) a, 7) b